

# Brief report on terminology projects and related activities Pinacoteca do Estado de São Paulo / Brazil



**ITWG Meeting, January 7-10, 2013  
Getty Research Institute, Los Angeles**

## Getty/Pinacoteca agreement for AAT and ULAN contribution

### Some results and activities:

- no direct contributions so far;
- initial focus on training and dissemination of the Getty Vocabulary methodology;
- Workshop on controlled vocabulary applied to collection management and access for museum, archives and libraries professionals (São Paulo, November 8-9, São Paulo with Lina Nagel (CDBP) and Jonathan Ward (Getty));
- Museum Archives and Research Working Group: creation of the subgroup dedicated to controlled vocabularies (starting point: minimal standards for entities and events reference);
- modifications in the actual museum collection management database for basic multiple language terminology;
- creating integrated procedures for basic controlled vocabulary management (museum collection, archives and library databases);
- defining responsibilities for new tasks and activities;
- restructuration of the museum collection management department (2013);



November 8, 2012: Jonathan Ward (Getty Research Institute/USA) class

**International workshop on controlled  
vocabularies management for cultural collections**  
São Paulo, November 8-9, 2012



November 9, 2012: Lina Nagel (Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales/Chile) class

- small grant for the museum vocabulary project (2013);
- very close work and collaboration between the Library and the Archives.

### **Some positive activities/changes expected for 2013/2014:**

- publication in Portuguese of papers on the subject (Lina Nagel and Jonathan Ward);
- Workshop on information system development for controlled vocabularies and collection management;
- *III Seminar on Museum Archives and Research* (17-18 September, 2013): roundtable focused on Terminology;
- CIDOC Training Program (Summer School) and working groups meetings (4-9 August, 2013);
- publication of the two first volumes of the collection of reference texts on museum documentation;
- more funds the museum controlled vocabularies project;
- 04 new people on staff working with collection management;
- Archive's specific grant for infrastructure;
- beginning of the AAT Portuguese translation project.

## Getty/Pinacoteca agreement for AAT and ULAN contribution

### Some difficulties and problems:

- administrative changes at the museum;
- lack of financial resources;
- small staff;
- difficulty on staff qualification (vocabulary methodology, XML, data exchange protocols);
- lack of references and publications on the subject in Portuguese;
- problems in attributing new tasks/activities for the actual museum staff;
- lack of involvement/collaboration of some museum departments;
- inadequate collection documentation/registration procedures;
- inadequate collection management system;
- terrible metadata.

## **AAT Portuguese translation project (2013-2017)**

- pending on Getty approval and formal agreement;
- conducted and coordinated by Museum Archives and Research Working Group (13 museums and cultural organizations);
- main partnership between the University of São Paulo and the São Paulo State Department of Culture;
- possible collaboration with the University of Coimbra (Portugal) and the Art History Department of the Federal University of São Paulo;
- 3 to 4 years funding by government and state agencies for science development;
- expected to initiate between the second semester of 2013 and the beginning of 2014;
- expected operational team: 4-7 people fully dedicated to the Project for 3-4 years hoping to reach a great part of AAT 30.000 terms;
- expected future involvement of 25 São Paulo museums;
- direct connection with major collection database systems;
- very close collaboration (help) with the Getty Vocabulary team and other AAT partners;
- vast possibilities of CONA contribution museum partners.

**Thank you!**  
**Hope to see some of you in Rio this year**

**Gabriel Moore Forell Bevilacqua**  
**[gmoore@pinacoteca.org.br](mailto:gmoore@pinacoteca.org.br)**  
**[gabrielmoore@gmail.com](mailto:gabrielmoore@gmail.com)**